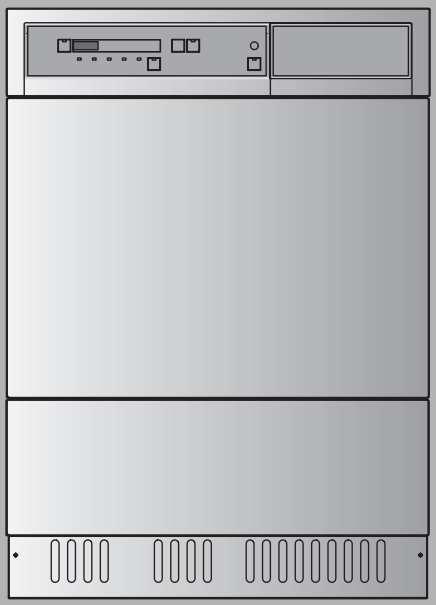
V-ZUG Ltd

Secadora

Adora TL



Manual de instrucciones

Estimado cliente de V-ZUG
Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos.
Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de instrucciones. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.
Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Modificaciones

El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el momento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho arealizar modificaciones para el perfeccionamiento.

Símbolos utilizados

Señala todas las indicaciones importantes para la seguridad. Su incumplimiento puede provocar lesiones y daños en el aparato o en la configuración.

- ▶ Indica los pasos que deberá realizar en el orden correspondiente.
  - – Describe la reacción del aparato en el paso que está realizando.
- ■ Indica una enumeración.

Señala indicaciones útiles para el usuario.

Ámbito de validez

El número del modelo se corresponde con las 3 primeras cifras de la placa de características. Este manual de instrucciones es válido para el siguiente modelo::

Modelo	Tipo	N° modelo
Adora TLA	WT-ATLA	283
Adora TLK	WT-ATLK	284

Las diferencias de realización se indican en el texto.

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug, 2008

Contenido

Indicaciones de seguridad **5**

Antes de la primera puesta en funcionamiento 5
Uso según lo estipulado 6
Con niños en casa 7
Acerca del uso 7
Acerca del mantenimiento 8

Su aparato **9**

Descripción del aparato 9
Estructura del aparato 10
Elementos de mando e indicadores 11

Vista general de los programas **13**

Desarrollo de los programas automáticos 13
Programas automáticos 14
Programas especiales 16
Funciones adicionales 18

Ajustes de usuario **19**

Bloqueo para los niños 20
Ajuste del grado de secado 21

Secado **22**

Seleccionar programa de secado 23
Corregir entrada 27
Interrumpir el programa 27
Cancelar el programa de forma prematura 27
Selección de programa con bloqueo para niños activado . . 28
Fin de programa 29

Cuidado y mantenimiento **30**
Limpieza exterior 30
Formación de pelusas 30
Limpieza del filtro de la puerta 31
Limpieza del condensador 32
Limpieza del sensor de humedad 33

Problemas de fácil solución **34**
¿Qué hacer si ..? 34

Consejos para el secado **40**
Símbolos para el cuidado 40

Datos técnicos **42**

Eliminación **44**

Índice **45**

Servicio de reparaciones **47**

Breves instrucciones **48**

Indicaciones de seguridad

El aparato cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con las instrucciones de seguridad correspondientes. Un requisito imprescindible para evitar daños y accidentes es el manejo pertinente del aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de este manual de instrucciones.

Según la IEC 60335-1 se aplica conforme a lo prescrito:

- Las personas (excluyendo a los niños) que no sean capaces de utilizar el aparato de forma segura debido a sus capacidades psíquicas, sensoriales o intelectuales o a la inexperiencia o desconocimiento del mismo, no podrán utilizar este aparato sin la supervisión o instrucción de una persona responsable de la seguridad.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

- El aparato sólo debe montarse y conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las instrucciones de instalación independientes. Encargue a un electricista / instalador autorizado los trabajos necesarios.
- Deseche el material de embalaje de acuerdo con las prescripciones locales.
- Debe garantizarse la accesibilidad a los puntos de corte de la red eléctrica (p. ej., enchufes, interruptores de pared).
- Es aconsejable limpiar el tambor de colada con un paño húmedo.

Uso según lo estipulado

- El aparato sólo es adecuado para secar tejidos domésticos convencionales. Sólo utilice el aparato en casa y para los objetivos indicados. Si se utiliza para otros fines o se maneja el aparato de forma incorrecta, no podrá reclamarse responsabilidad por posibles daños.
- Las reparaciones, modificaciones o manipulaciones en el aparato, especialmente de piezas conductoras de corriente, sólo deben realizarse por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por una persona con la cualificación correspondiente. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar accidentes graves, daños en el aparato y en la configuración, así como fallos operativos. En caso de un fallo funcional en el aparato o de un pedido de reparación, observe las indicaciones del capítulo 'Servicio de reparaciones'. En caso necesario, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales.
- Conserve con cuidado las instrucciones de manejo para poder consultarlas en cualquier momento. En caso de venderlo o cedérselo a un tercero, entregue junto al aparato también este manual de instrucciones y las instrucciones de instalación. Así, el nuevo usuario podrá disponer de la información necesaria para el correcto manejo del aparato.

No deben secarse en el aparato

- Tejidos que se hayan lavado, tratado o mojado con productos químicos, agentes de limpieza o disolventes inflamables (gasolina de lavado, alcohol, quitamanchas, aceite, tintes, cera, etc.). ¡Peligro de incendio y explosión!
  Lave primero a mano con agua la ropa que contiene estas sustancias o deje que los disolventes se evaporen completamente.
- Tejidos que contienen restos de spray para el pelo, fijadores de pelo, quita-esmalte para uñas o sustancias similares. ¡Peligro de formación de gases!
- Colada que contiene espuma de caucho o material similar a goma.
  ¡Peligro de inflamación!

Con niños en casa

- Los componentes del embalaje (p. ej., láminas, poliestireno) pueden suponer un peligro para los niños. ¡Peligro de asfixia! Mantenga los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- El aparato está concebido para el uso por personas adultas que conozcan el contenido de este manual de instrucciones. Los niños a menudo no son conscientes del peligro que conlleva el manejo de aparatos eléctricos. Por tanto, preste la debida atención y no permita que los niños jueguen con el aparato – existe peligro de que los niños se queden encerrados.
- ¡Agentes adicionales de secado (p. ej., toallitas aromáticas) pueden ocasionar irritaciones en ojos, boca y faringe o incluso producir asfixia! Mantenga los agentes de secado adicionales fuera del alcance de los niños.
- Aproveche la posibilidad del bloqueo para los niños.

Acerca del uso

El aparato nunca debe elevarse o desplazarse por el panel de mando móvil.

- Si los conductos de alimentación están dañados o el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Si detecta un fallo funcional, debe desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga los animales alejados del aparato.
- Para proteger su colada, tenga en cuenta los símbolos para el cuidado de la ropa y siga las indicaciones que se proporcionan en 'Consejos para el secado'.
- Nunca conecte el aparato sin el filtro de la puerta o con el filtro de la puerta dañado (peligro de incendio o acumulación de pelusas).
- Asegúrese antes cerrar la puerta del aparato e iniciar un programa de que no hay objetos extraños o animales domésticos en el tambor de la colada.

- Durante el secado, la pared posterior, el tambor de colada y el lado interior de la puerta del aparato se calientan. Por tanto, evite el contacto con estas partes.
- El agua de condensación que se genera no es apta para el consumo.
- Después del uso, desconecte siempre la corriente eléctrica. Para esto, apague el aparato en el interruptor de pared o extraiga el enchufe de red. Nunca tire del cable del enchufe de red para extraerlo del enchufe hembra de la pared.

Acerca del mantenimiento

Antes de introducir las manos en el tambor de colada, asegúrese de que está totalmente detenido. ¡Si entra en contacto con un tambor de colada que está girando, existe un considerable peligro de que se produzca lesiones!

- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, interrumpa la alimentación de corriente.
- Después de cada programa debe limpiar el filtro de la puerta.
- En ningún caso, pulverice agua fuera o dentro del aparato y no utilice aparatos de limpieza a vapor.
- No se apoye, siente o disponga sobre la puerta del aparato.
- No se suba sobre el aparato (peligro de que vuelque).
- Sólo utilice piezas de repuesto originales.

Su aparato

Descripción del aparato

Secadora modelo «Condensador»

El aparato dispone de un circuito de aire cerrado. Un condensador refrigerado por aire extrae la humedad de éste. El agua de condensación que se genera se conduce por una salida de agua trasera a la red de alcantarillado.

- Capacidad: de piezas de colada individuales hasta 6 kg de colada seca
- 5 programas automáticos
- 3 programas especiales
  «Secado con indicación del tiempo»
  «Aireado»
  «Programa para flojel»
- 2 Funciones adicionales
  «Retardo de inicio»
  «Delicado»
- Calentamiento regulado electrónicamente, control de potencia según necesidad
- Condensador refrigerado por aire
- Protección frente a formación de arrugas al final del programa
- Indicación de la duración del programa o del tiempo restante del programa
- Pantalla digital para indicaciones y fallos
- Indicación de grado de secado
- Filtro de la puerta
- Bloqueo para los niños

Secadora modelo «Aire de escape»

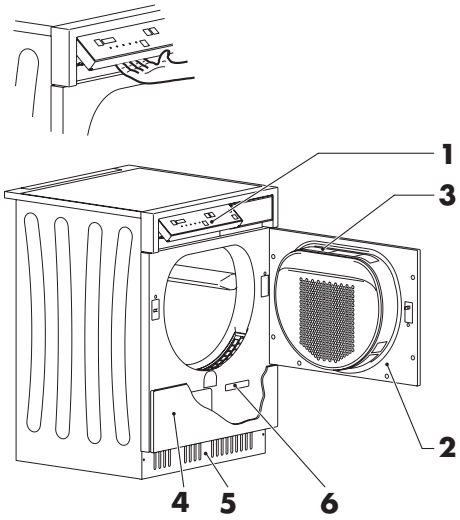
El diseño es igual que el modelo «Condensador», pero sin condensador. En este modelo, la humedad extraída de la colada se libera al exterior a través de la salida de evacuación de aire.

Estructura del aparato

Modelo «Condensador»/«Evacuación de aire»

1 Elementos de mando e indicadores (panel de mando móvil)

Son posibles 3 posiciones de inclinación.



2 Puerta del aparato
3 Filtro de la puerta
4 Tapa para limpieza
5 Rejilla de ventilación
6 Placa de características

Es posible abrir la puerta del aparato hacia la derecha o hacia la izquierda. Nuestro servicio de atención al cliente puede adaptar el aparato de forma correspondiente.

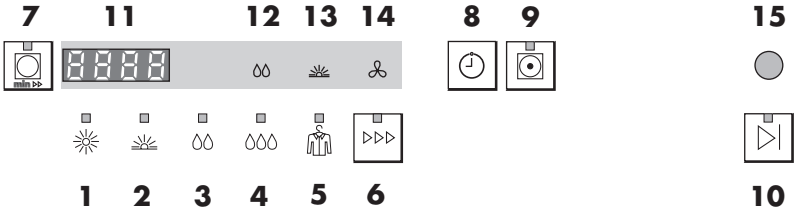
Evacuación de agua condensada

Esta salida se encuentra en la parte inferior izquierda de la parte posterior del aparato.

Conducto de evacuación de aire

Esta salida se encuentra en la parte inferior de la parte posterior del aparato.

Elementos de mando e indicadores



Programas automáticos

1 Secado intenso listo para guardar con luz de control
2 Secado normal listo para guardar con luz de control
3 Húmedo para plancha con luz de control
4 Ajuste mínimo con luz de control
5 Programa de eliminación de arrugas con luz de control
6 Botón de desplazamiento con luz de control

Programas especiales

7 Secado / aireación con indicación del tiempo con luz de control

Funciones adicionales

8 Retardo de inicio
9 Delicado con luz de control
10 Fin de programa con luz de control

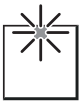
Pantalla digital

11 Indicación de

- duración del programa
- tiempo restante del programa
- retardo de inicio
- indicaciones y mensajes de fallo

12 Grado de secado – húmedo para plancha
13 Grado de secado – secado normal listo para guardar
14 Enfriamiento / aireado
15 Interfaz de comunicación

Luces de control

	La luz de control parpadea Puede seleccionarse el programa o la función.
	**La luz de control se enciende** El programa o la función están activos.
	La luz de control está apagada El programa o la función están desconectados.

Indicación de grado de secado

Durante el desarrollo del programa se indica el grado de secado correspondiente de la colada. Esto se realiza mediante iluminación de la luz de control correspondiente.

	Colada aún mojada (ninguna indicación)
	Húmedo para plancha
	Secado normal listo para guardar
	Enfriamiento / aireado

Vista general de los programas

Para elegir el programa correcto debe tener en cuenta los símbolos de cuidado que se indican en la ropa p. ej. .

Los valores indicados para la duración del programa y la energía son válidos para 6 kg con una colada centrifugada a 100 r.p.m. (corresponde a una humedad residual de aprox. 60 %). A mayor velocidad de centrifugado o menor peso de llenado, se reducen los valores aprox. 20–30 %.

Desarrollo de los programas automáticos

El proceso de secado tiene lugar en tres fases.

Secado

Se seca la colada hasta que se alcanza el grado de secado ajustado. Un sensor de humedad controla el proceso de secado. Al alcanzar el grado de secado deseado, comienza la fase de «enfriamiento / aireado».

Enfriamiento / aireado

La colada se enfría a una temperatura en la que sólo existe un reducido riesgo de formación de arrugas.
Esta fase dura de 4 a 10 minutos. Después puede extraerse la colada.
Si no extrae la colada, comienza la «protección frente a la formación de arrugas».

Protección frente a la formación de arrugas

En la «protección frente a la formación de arrugas» se separa un poco la colada seca para evitar la formación de arrugas.
La «protección frente a la formación de arrugas» dura 30 minutos y puede finalizarse en cualquier momento mediante la apertura de la puerta del aparato.

Programas automáticos

Programa / símbolo	Ámbito de aplicación
Secado intenso listo para guardar	Para tejidos gruesos de muchas capas y cargas muy diferentes. No es adecuado para artículos de mallas como camisetas y ropa interior dado que pueden encogerse.
Secado normal listo para guardar	Para prendas de colada similares, p. ej., toallas de felpa o ropa interior.
Húmedo para plancha	Para el tratamiento posterior con plancha.
Ajuste mínimo	Para el tratamiento posterior con una calandria para ropa (p. ej. mesa de planchado).
Programa de eliminación de arrugas	Se reducen las arrugas que se han originado debido al centrifugado en la lavadora (p. ej., camisas, blusas).

Modo de ahorro de energía en el modelo «Evacuación de aire»

► Mantenga pulsado 3 segundos el botón ▷▷▷ al alcanzar el programa automático deseado.

Programa / símbolo	Duración del programa[1]	Energía
	3h50	3,00 kWh
	3h40	2,90 kWh

Desarrollo del programa/datos de consumo

Cantidad de llenado	Humedad residual	Duración del programa[1]	Energía
6 kg	-5 % a -2 %	1h40 1h55*	3,35 kWh 3,60 kWh*
6 kg	-4 % a 0 %	1h30 1h45*	3,25 kWh 3,50 kWh*
6 kg	8 % a 16 %	1h15 1h30*	3,15 kWh 3,40 kWh*
6 kg	22 % a 30 %	1h05 1h20*	2,40 kWh 2,80 kWh*
1 kg	–	0h20	0,50 kWh

* válido para el modelo «Condensador»

Programa / símbolo	Duración del programa[1]	Energía
▫ ◊◊	3h25	2,15 kWh
▫ ◊◊◊	3h15	1,70 kWh

[1] Si cuenta con una conexión de corriente monofásica de 230 V, 10 A la duración del programa se prolonga

Modo de ahorro de energía en el modelo «Condensador»

► Mantenga pulsado 3 segundos el botón [▷▷▷] al alcanzar el programa automático deseado.

Programa / símbolo	Duración del programa[1]	Energía
☼	1h44	3,45 kWh
☼	1h29	3,35 kWh

Programas especiales

Programa / símbolo	Ámbito de aplicación
Secado con indicación del tiempo	Para el secado final de tejidos, así como para secar sacos de dormir y edredones adecuados, eventualmente para prendas individuales.
Airear 10 minutos	Para enfriar o airear tejidos de poco peso.
Programa de flojel +	Los tejidos de lana se vuelven esponjosos y suaves, no muy secos. Deben extraerse los tejidos de lana inmediatamente al finalizar el programa para evitar la formación de arrugas.

Programa / símbolo	Duración del programa[1]	Energía
▫ ◊◊	1h19	3,25 kWh
▫ ◊◊◊	1h09	2,65 kWh

[1] Si cuenta con una conexión de corriente monofásica de 230 V, 10 A la duración del programa se prolonga

Duración del programa/datos de consumo

Cantidad de llenado	Humedad residual	Duración del programa	Energía
6 kg	–	0h10 a 1h30	–
2,5 kg	–	0h10	0,02 kWh
1 kg	–	0h03	0,05 kWh

Funciones adicionales

Función / símbolo	Descripción de la función	Carga máx.
Retardo de inicio	Aprovechamiento de tarifas de ahorro de energía (Intervalo de ajuste 1 a 24 h). Los tiempos de corte de corriente fijados por las plantas eléctricas locales hacen que el tiempo de retardo se prolongue la duración del corte. Sin embargo, este tiempo no se indica.	–
Delicado	Para el secado delicado de tejidos mixtos, p. ej, camisas, jerséis, camisetas. Se reduce la temperatura de secado y el grado de secado.	2,5 kg

Ajustes de usuario

Puede adaptar según desee determinados ajustes de usuario del aparato. Los ajustes pueden realizarse con la puerta del aparato abierta o cerrada si no está en marcha ningún programa de secado. La forma de proceder general es básicamente igual para todos los ajustes.

Entrada en el modo de ajuste

- ▶ Mantenga pulsado el botón [▷|] aprox. 5 segundos.
  - – En la indicación digital aparece EEEE.
- ▶ Pulsando repetidas veces el botón [▷|] aparecen las diferentes posibilidades de ajuste.
- ▶ Con el botón [▷▷▷] puede cambiar los ajustes.
  - – Éstos se aceptan directamente y no tienen que confirmarse.
- ▶ Para salir del modo de ajuste, pulse el botón [▷|] hasta que la pantalla de digital se oscurezca.

Bloqueo para los niños

El bloqueo para los niños debe impedir un inicio o cancelación accidental de un programa ocasionado por niños pequeños. Con el ajuste «Protección para niños ON» sólo puede iniciarse un programa pulsando simultáneamente dos botones.

Conectar / desconectar el bloqueo para los niños

- ▶ Mantenga pulsado el botón [▷|] aprox. 5 segundos.
  - – En la indicación digital aparece EEEE.
- ▶ Pulse 1 vez el botón [▷|].
  - – En la pantalla digital se muestra - - - 0 para bloqueo para niños OFF (ajuste por defecto).
- ▶ Pulsando el botón [▷▷▷], se modifica el ajuste.
  - – En la pantalla de digital se muestra - - - 1 para bloqueo para niños ON.
- ▶ Para salir del modo de ajuste, pulse el botón [▷|] hasta que la pantalla de digital se oscurezca.

Ajuste del grado de secado

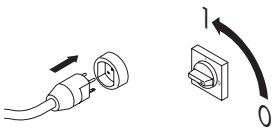
Si la colada se seca de forma insuficiente, puede ajustar posteriormente el grado de secado. Sin embargo, este ajuste sólo debería realizarse si, incluso en el programa «secado intenso listo para guardar», la colada aún queda húmeda.

Conectar / desconectar el grado de secado

- ▶ Mantenga pulsado el botón [▷|] aprox. 5 segundos.
  - – En la pantalla digital aparece EEEE.
- ▶ Pulse 2 veces el botón [▷|].
  - – En la pantalla digital aparece tro0 para ajuste posterior de grado de secado desconectado (ajuste por defecto).
- ▶ Pulsando el botón [▷▷▷], se modifica el ajuste.
  - – En la pantalla digital aparece tro1 para ajuste posterior de grado de secado conectado.
- ▶ Para salir del modo de ajuste, pulse el botón [▷|] hasta que la pantalla de digital se oscurezca.

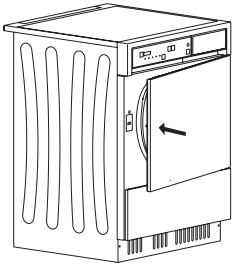
Secado

Preparar el aparato

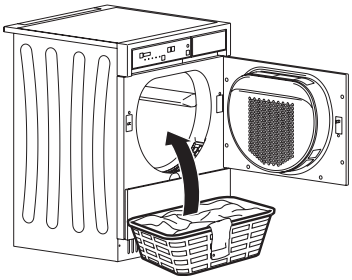


► Conecte el enchufe de red o el interruptor de pared.

Introducir la colada

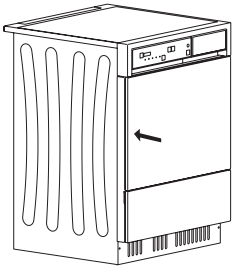


► Abra la puerta del aparato (pulse en el borde de la puerta en la zona central).



► Introduzca la ropa mojada pieza a pieza.
Cantidad de llenado máxima: 6 kg de peso en seco, para programa delicado 2,5 kg.
Sólo llene como máximo hasta la mitad el tambor de colada.
Sobre todo las mantas grandes requieren una caída suficiente de la colada.

Al cerrar la puerta del aparato, compruebe que no queda atrapada ninguna pieza de la colada.



► Cierre la puerta del aparato (presionar).
- Las luces de control de los botones de selección de programa parpadean.
- El aparato está preparado para la selección del programa.

Si en un intervalo de 15 segundos no se introduce ningún programa, se apagan las indicaciones. No obstante, puede continuar la selección del programa.

Seleccionar programa de secado

Para iniciar el secado, primero debe seleccionar un programa. A continuación, puede conectar adicionalmente funciones adicionales (retardo de inicio, delicado).

Si no pulsa ningún botón durante aprox. 15 segundos, se inicia el programa de secado seleccionado.

Si tras pulsar un botón aparece - - - - en la indicación digital, el bloqueo para niños está activado.

Determine el programa adecuado para su colada mediante las indicaciones que se detallan en 'Vista general de los programas'.

Indicación de tiempo restante

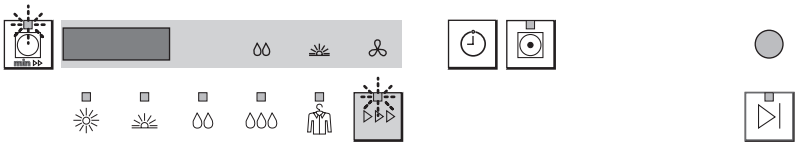
Durante la selección del programa, se muestra la duración máxima del programa. Ésta se refiere a una composición homogénea de la colada.

En caso de tejidos gruesos, el tiempo de funcionamiento puede ser diferente de la duración indicada. El tiempo restante indicado puede mantenerse durante algunos minutos, sobre todo al final del programa.

– Tras el inicio del programa, en la pantalla digital parpadea «h» durante aprox. 1 minuto. Se calcula la duración estimada y se muestra a continuación.

Programas automáticos

- ▶ Cierre la puerta del aparato.
  - – Las luces de control de los botones [▷▷▷] y [ ] parpadean.



- ▶ Pulse varias veces el botón [▷▷▷] hasta que se encienda la luz de control del programa deseado.
  - – Se indica la duración máxima (horas / minutos). Un minuto después del comienzo del programa aparece la duración estimada del programa.
  - – La luz de control de la función adicional «Delicado» parpadea durante 15 segundos.

Durante este tiempo también puede seleccionarse un nuevo programa de secado. Se borran todos los programas adicionales ya activados y debe seleccionarlos nuevamente.

Modo de ahorro de energía en el modelo «Evacuación de aire»

- ▶ Mantenga pulsado 3 segundos el botón [▷▷▷] al alcanzar el programa automático deseado.
  - – Se selecciona el modo de ahorro de energía.
  - – La temperatura de secado se reduce intensamente y también se utiliza el aire ambiental aspirado para secar la colada.
  - – La duración del programa se prologa notablemente.

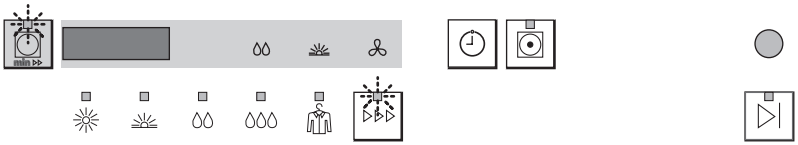
Modo de ahorro de energía en el modelo «Condensador»

Sólo seleccionar en caso de tejidos no delicados.

- ▶ Mantenga pulsado 3 segundos el botón [▷▷▷] al alcanzar el programa automático deseado.
  - – Se selecciona el modo de ahorro de energía.
  - – Se reduce la duración del programa dado que se seca a una mayor temperatura.

Secado con indicación del tiempo

- ▶ Cierre la puerta del aparato.
  - – Las luces de control de los botones [▷▷▷] y [min ▷▷] parpadean.



- ▶ Pulse el botón de programa [min ▷▷].
- ▶ Pulsando repetidas veces puede seleccionar la duración deseada del programa entre 10, 20, 30, 40, 50, 60 o 90 minutos.
  - – Se indica la duración seleccionada del programa.
  - – La luz de control de la función adicional «Delicado» parpadea durante 15 segundos.

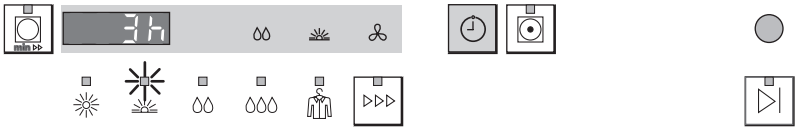
En la duración del programa seleccionado siempre está incluida una frase de «enfriamiento / aireación» de 10 minutos.

«Seleccionar adicionalmente «Delicado»

- ▶ Pulse el botón [⊙] mientras la luz de control parpadee.
  - – En la pantalla digital se muestra la nueva duración máxima del programa. Un minuto después del comienzo del programa aparece la duración estimada del programa.

Retardo de inicio

- ▶ Seleccione el programa de secado deseado.
- ▶ Mantenga pulsado el botón [⏲] puede ajustar el tiempo de retardo deseado hasta máx. 24 horas.



  - – Transcurrido el tiempo de retardo de inicio preseleccionado, comienza automáticamente el programa de secado seleccionado. Se muestra nuevamente la duración estimada del programa.

Durante el retardo de inicio, puede reducirse el tiempo de retardo restante por horas pulsando repetidas veces el botón [⏲] hasta el inicio del programa.

Durante el retardo de inicio puede introducirse colada en cualquier momento.

- ▶ Abra la puerta del aparato.
  - – En la pantalla digital parpadea el tiempo de retardo de inicio restante.
- ▶ Introduzca la colada y cierre la puerta del aparato (presionar).
  - – Se enciende la luz de control del programa seleccionado y parpadea el botón [▷▷▷].
- ▶ Pulse el «botón de desplazamiento» que parpadea.
  - – Continúa el retardo de inicio.

Corregir entrada

Durante la selección del programa

▶ Pulse nuevamente el «botón de desplazamiento».
  – Se selecciona el siguiente programa de secado.
  – Se borran todos los ajustes seleccionados.

En cuanto se inicia el programa, ya no es posible ninguna corrección más. Debe cancelarse el programa.

Interrumpir el programa

Un programa activo puede interrumpirse en cualquier momento, p. ej., para introducir posteriormente una prenda de la colada en el aparato o extraerla de éste de forma prematura.

▶ Abra la puerta del aparato.
  – En la pantalla de visualización parpadea el tiempo restante del tiempo de retardo.

▶ Cierre la puerta del aparato (presionar).
  – Se enciende la luz de control del programa seleccionado y parpadea el botón .

▶ Pulse el botón .
  – Continúa el proceso de secado.

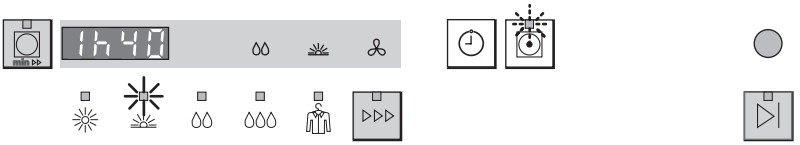
Si el aparato está caliente, el proceso de secado comienza tras una espera de apenas un minuto. Con esto se garantiza la compensación de la temperatura en el tambor de colada.

Cancelar el programa de forma prematura

▶ Pulse el botón .
  – Se cancela el programa activo, se borran todos los ajustes seleccionados.

Selección de programa con bloqueo para niños activado

- Cierre la puerta del aparato.
  - Con el bloqueo para niños activado, en la pantalla de visualización aparece - - - -.
  - Las luces de control de los botones ▷▷▷ y min ▷▷ parpadean.
- Mantenga pulsado el botón ▷|, después pulse adicionalmente el botón ▷▷▷ o min ▷▷.



Se realiza la entrada. El manejo posterior puede realizarse hasta el inicio del programa sin tener en cuenta el bloqueo para los niños.

Cancelar programa

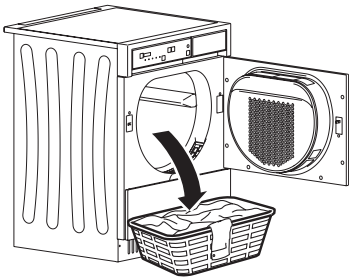
- Mantenga pulsado el botón ▷|, después pulse adicionalmente el botón ▷▷▷ que parpadea.

Fin de programa

- Se enciende la luz de control del programa que ha acabado y parpadea la luz de control del botón [▷|].
- En la indicación digital aparece 0h00.

Si no extrae la colada, comienza la «protección frente a la formación de arrugas». Una vez finalizada, se apagan todas las indicaciones.

Extraer la colada

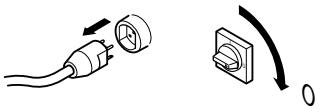


▶ Abra la puerta del aparato.
  – Se borran todas las indicaciones.

▶ Extraiga la colada.

Si abre la puerta del aparato durante la fase de «Enfriamiento», se interrumpe el programa y se borran todas las indicaciones.

Fin del día de lavado



▶ Desconecte el enchufe de red o el interruptor de pared.

▶ Limpie el filtro de la puerta.

Cuidado y mantenimiento

Limpieza exterior

De vez en cuando debe desempañar y secar el aparato por fuera con un paño húmedo.

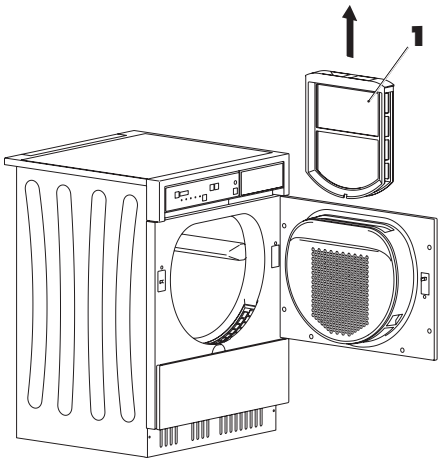
Formación de pelusas

Las pelusas son fibras textiles finas que se originan en su mayor parte por el tratamiento (en caso de ropa nueva), por el desgaste debido al uso y al lavado. Las pelusas no se originan como consecuencia de una excesiva fuerza sobre la colada en el aparato. También en la colada que se seca colgada en cuerdas pueden observarse pelusas que se sueltan al agitarla o al plancharla.
Cuando está mojada, las pelusas se adhieren a la colada. Durante el secado en la corriente de aire caliente, éstas se sueltan y las recoge el filtro de la puerta. Por tanto, tras cada proceso de secado queda una mayor o menor cantidad de pelusas en el filtro, dependiendo del tipo de colada. El grado de secado de la colada también ejerce influencia en la formación de pelusas. Un secado en exceso produce una mayor cantidad de pelusas en el aparato del que produciría la colada seca únicamente hasta el estado «Húmedo para plancha».

Limpieza del filtro de la puerta

Después de cada operación de secado y en caso de indicaciones A 9, debe limpiar el filtro de la puerta.

- ▶ Abra la puerta del aparato.
- ▶ Extraiga el filtro de la puerta **1** hacia arriba.
- ▶ Retire las pelusas.
- ▶ Coloque nuevamente el filtro de la puerta teniendo en cuenta que su colocación sea correcta.



No deben ignorarse las indicaciones de fallo A 9. Si no se observan, puede producirse en determinados casos un mensaje «F 9». Esto sólo puede solucionarlo un técnico de servicio.
El aparato sólo se inicia con el filtro de la puerta introducido.

Retirar los residuos

Los residuos pueden obstruir con el paso del tiempo el filtro de la puerta.

- ▶ Coloque el filtro contra la luz para poder ver los residuos.

En caso de residuos más persistentes, debe limpiar el filtro de la puerta con agua.

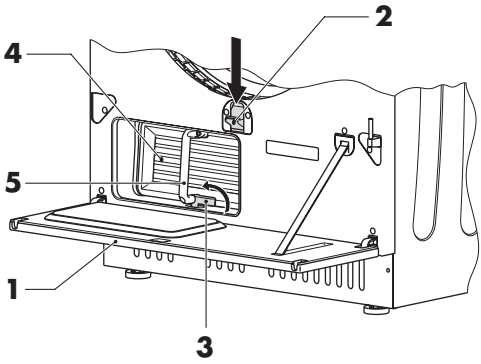
- ▶ Limpie el filtro con un poco de vinagre y cepillo.
- ▶ Enjuáguelo bajo el grifo del agua y déjelo escurrir.

Limpieza del condensador

Debe comprobar regularmente que el condensador no esté sucio de pelusas y, en caso necesario, limpiarlo.

Montaje y desmontaje del condensador

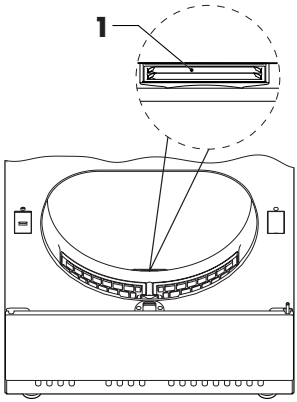
- ► Abra la puerta del aparato.
- ► Abra la tapa de limpieza **1** pulsando el botón de desbloqueo **2**.
- ► Gire hacia arriba la palanca **3** y extraiga el condensador **4** por el mango **5**.
- ► Enjuague y cepille las pelusas (¡en caso necesario, introducir en un baño de agua, no rascar con una herramienta!).
- ► También enjuague bien con agua los espacios intermedios del condensador. ¡No debe haber pelusas en los espacios intermedios!
- ► Limpie por dentro la cámara del condensador.
- ► Introduzca el condensador **4** hasta el tope y gire hacia abajo la palanca **3**.
- ► Vuelva a cerrar la tapa de limpieza **1**.



Limpieza del sensor de humedad

El sensor de humedad mide la humedad restante de la colada. La suciedad puede hacer que se produzcan mediciones erróneas. En caso de que aparezca la indicación A3, debe limpiar el sensor de humedad.

- ▶ Abra la puerta del aparato.
- ▶ Compruebe que el sensor de humedad **1** no presenta pelusas u objetos extraños.
- ▶ Limpie y seque el sensor de humedad con un paño húmedo.



Problemas de fácil solución

Todas las indicaciones pueden confirmarse pulsando el botón [▷|]. De lo contrario, no puede iniciarse ningún nuevo programa.

¿Qué hacer si ...?

... en la indicación digital parpadea A 0

Posible motivo	Solución
■ El conducto de evacuación está obstruido, doblado o es defectuoso.	► Comprobar la evacuación fuera del aparato. ► Iniciar nuevamente el programa. ► En caso de que vuelva a aparecer la indicación, anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente. ► Llamar al servicio técnico.

... en la indicación digital parpadea A 1

Posible motivo	Solución
■ La puerta del aparato está abierta.	► Cerrar la puerta del aparato.
■ Falta el filtro de la puerta.	► Introducir el filtro de la puerta (tener en cuenta que la posición sea correcta).

... en la indicación digital parpadea A 2

Posible motivo	Solución
■ Falta el condensador o está mal colocado.	► Introducir correctamente el condensador y sujetarlo. ► Cerrar la tapa de limpieza

... en la indicación digital parpadea A 3

Posible motivo	Solución
■ El sensor de humedad está sucio o mojado.	► Comprobar y limpiar el sensor de humedad.

... en la indicación digital parpadea A 4

Posible motivo	Solución
■ Se ha pulsado el botón ▷▷▷ o ◯ varias veces sin tener en cuenta el manejo con el bloqueo para niños activo.	► Mantener pulsado el botón ▷|, después, pulsar adicionalmente el botón ▷▷▷ o ◯. Se realiza la entrada. El manejo posterior puede realizarse hasta el inicio del programa sin tener en cuenta el bloqueo para los niños.

… en la indicación digital parpadea A 9

Posible motivo	Solución
■ El filtro de la puerta está obstruido.	▶ Limpiar el filtro de la puerta.
■ El condensador está obstruido.	▶ Limpiar el condensador.
■ El conducto de evacuación de aire está obstruido.	▶ Limpiar el conducto de evacuación de aire.

No deben ignorarse las indicaciones de fallo A 9. Si no se observan, puede producirse en determinados casos un mensaje «F 9». Esto sólo puede solucionarlo un técnico de servicio con los costes consiguientes.

… en la indicación digital parpadea F _

Posible motivo	Solución
■ Diferentes situaciones del aparato pueden conducir a un mensaje «F».	▶ Confirmar las indicaciones de fallo pulsando el botón ▷|. ▶ Interrumpir la alimentación de corriente durante aprox. 1 minuto. ▶ Conectar nuevamente la alimentación de corriente y seleccionar un programa. ▶ En caso de que vuelva a aparecer la indicación, anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente. ▶ Llamar al servicio técnico.

… el aparato no se inicia

Posible motivo	Solución
■ La puerta del aparato no está cerrada.	► Cerrar la puerta del aparato.
■ No se ha introducido el filtro de la puerta.	► Introducir el filtro de la puerta.
■ No se ha introducido el condensador.	► Introducir el condensador.
■ La alimentación de corriente está interrumpida.	► Conectar el enchufe de red. ► Conectar la corriente en el interruptor de la pared. ► Comprobar los fusibles.

… en la indicación digital se enciende - - - -

Posible motivo	Solución
■ El bloqueo para los niños está activado.	► Tener en cuenta el manejo con el bloqueo para los niños. ► Desconectar el bloqueo para los niños.

… en la indicación digital parpadea U 0

Posible motivo	Solución
■ Conexión eléctrica deficiente.	► Anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente. ► Hacer que un electricista compruebe la conexión eléctrica. ► Llamar al servicio técnico.

… tras llenar la colada y cerrar la puerta del aparato, el botón parpadea y se enciende la luz de control

Posible motivo	Solución
■ Se ha interrumpido el programa anterior.	▶ Pulsar el botón. ▶ Seleccionar un nuevo programa.

… la colada no está suficientemente seca

Posible motivo	Solución
■ La carga está compuesta por diferentes tipos de tejidos. ■ Una caída de corriente de mayor duración durante el desarrollo del programa.	▶ Seleccionar un programa más largo. ▶ Seleccionar «Secado con indicación del tiempo». ▶ Si incluso con el programa «Secado intenso para guardar en armario» la colada queda húmeda, ajustar posteriormente el grado de secado.

… la duración del programa es notablemente más larga de lo que se indica

Posible motivo	Solución
■ Filtro de la puerta obstruido.	▶ Limpiar el filtro de la puerta.
■ La colada estaba muy mojada.	▶ Centrifugar la colada con mayor intensidad.
■ Temperatura ambiente demasiado alta.	▶ Mejorar la alimentación y evacuación del aire de la habitación.

… la colada está cargada estáticamente

Posible motivo	Solución
■ Componentes de la colada hechos de fibras sintéticas.	Esto es una propiedad normal de los tejidos de fibras sintéticas. La causa de la carga estática no se debe al aparato.

… en la indicación digital parpadea h

Posible motivo	Solución
■ El aparato calcula la duración estimada del programa.	Esto es un proceso normal al comienzo de un programa.

… la indicación del tiempo restante permanece durante más tiempo

Posible motivo	Solución
■ Aún no se ha alcanzado el grado de secado.	Ningún fallo. No es necesaria ninguna acción. Si se alcanza el grado de secado necesario, la indicación de tiempo restante continúa automáticamente.
■ Composición muy diferente de la colada (especialmente en caso de tejidos gruesos).	Ningún fallo. No es necesaria ninguna acción. La indicación del tiempo restante continúa automáticamente tras cierto tiempo.
■ Los filtros tienen pelusas.	► Limpiarlos tras la operación de secado.

Consejos para el secado

Símbolos para el cuidado

Para un secado correcto tenga en cuenta los símbolos de cuidado que se encuentran en las etiquetas de la ropa.

	Secado normal
	Secado delicado
	No secar a máquina

Consejos generales

- Durante el lavadono utilice suavizantes u otros agentes para el cuidado de los tejidos. Con el secado a máquina la colada adquiere automáticamente un tacto suave y esponjoso.
- Con el uso de suavizantes durante el lavado, puede formarse con el tiempo un recubrimiento delgado, apenas visible, en el tambor de colada y en los sensores de humedad. Esto puede conducir a fallos de funcionamiento de modo que no puede alcanzarse el grado de secado necesario.
- Introduzca los paños Tumbler lo más despacio posible.
- Centrifugue bien la colada antes de secarla.
  Una colada bien centrifugada requiere menos tiempo de secado y consume menos energía. Las arrugas que se producen con el centrifugado se suavizan en gran medida con el secado a máquina.
- Clasifique las piezas de la colada según tipo y tamaño.
  Las piezas de la colada pequeñas y ligeras se secan más rápido.
- Proteja las piezas de la colada para que no sufran daños.
  Abotone los cojines y la ropa de cama. Cierre los ganchos, ojales y cremalleras. Ate los cinturones y cintas de recogida.
- Al secar tejidos que tiendan a arrugarse, no llene mucho el tambor de colada.
- Especialmente con piezas de colada voluminosas (p. ej., sacos de dormir, mantas, etc.) debe tener en cuenta sin falta los símbolos de cuidado que aparecen en las etiquetas.
- Especialmente en caso de tejidos de lana y seda debe tener en cuenta los símbolos de cuidado que aparecen en las etiquetas de la ropa. En muchos casos, los tejidos de lana y seda son tejidos que no deben secarse a máquina.
- En caso de tejidos delicados (p. ej., camisas o tejidos mixtos de algodón), seleccione la función adicional «Delicado» con el botón y llene poco el tambor de colada.
- Las prendas de malla (p. ej. camisetas) tienden a encoger. Seleccione la función adicional «Delicado» con el botón .
- La ropa con hebillas de metal (p. ej. pantalones con peto) debería secarse mediante «Secado con indicación del tiempo». Las hebillas metálicas pueden ocasionar en el «programa automático» un secado en exceso de las piezas de la colada.

Datos técnicos

Dimensiones exteriores

Altura:	85 cm
Anchura:	60 cm
Profundidad:	60 cm
Peso:	48 kg
Cantidad de llenado:	6 kg de colada seca

Conexión eléctrica

Tensión de conexión:	400 V 2N~ 50 Hz
Potencia:	3100 W
Protección por fusible:	10 A

o

Tensión de conexión:	230 V~ 50 Hz
Potencia:	3100 W
Protección por fusible:	16 A

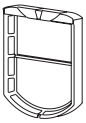
o

Tensión de conexión:	230 V~ 50 Hz
Potencia:	2300 W
Protección por fusible:	10 A

Piezas de repuesto

Le rogamos que al realizar pedidos indique el n° de modelo y la denominación exacta.

Filtro de la puerta



Breves instrucciones de manejo

Indicaciones para el instituto de pruebas

Conexión eléctrica:
400 V 2N~ 50 Hz, 10 A, 3100 W

Programa normativo según EN 61121

- Secado de algodón listo para guardar, cantidad de llenado 6 kg
  Seleccionar programa automático «Secado normal listo para guardar» y modo de ahorro de energía
  (Mantener pulsado 3 segundos el botón ▷▷▷ al alcanzar el programa).
- Secado de algodón para plancha, cantidad de llenado 6 kg
  Seleccionar programa automático «Húmedo para plancha».
- Secado listo para guardar con poco cuidado, cantidad de llenado 2,5 kg
  Seleccionar programa automático «Secado normal listo para guardar», pulse adicionalmente el botón ⊙.

Eliminación

Embalaje

- El material de embalaje (cartón, lámina de plástico PE, poliestireno EPS) está marcado de forma correspondiente y, si es posible, debe reciclarse y eliminarse de forma respetuosa con el medioambiente.

Desinstalación

- Desconecte el aparato de la red eléctrica. ¡Si el aparato está instalado de forma fija, esto debe realizarlo un electricista autorizado!

Seguridad

- Para evitar accidentes por uso inadecuado, en especial debido a la presencia de niños jugando, debe dejarse el aparato inutilizable.
- Extraiga el enchufe de la cajetilla de enchufe o haga que un electricista desmonte la conexión. A continuación, corte el cable de red del aparato.
- Retire el cierre de la puerta o déjelo inutilizable.

Eliminación

- El aparato usado que se va a desechar tiene valor. Con una eliminación adecuada, las materias primas podrán volver a utilizarse.
- En la placa de características del aparato figura el símbolo . Éste indica que no está permitida la eliminación con la basura doméstica.
- La eliminación debe realizarse según las normativas locales para eliminación de residuos.

  Si desea más información sobre la manipulación, el reciclaje y la reutilización del producto, diríjase a las autoridades competentes, a los puntos de reciclaje de residuos domésticos de su localidad o al establecimiento especializado donde haya adquirido el aparato.

Índice

A

Airear 13, 16
Ajuste mínimo 14
Ajustes de usuario 19

B

Bloqueo para los niños 20
Breves instrucciones 48

C

Colada
- cargada estáticamente 39
- Extraer 29
- Introducir 22

Condensador 32
Conducto de evacuación de aire . 10
Consejos para el secado 40
Corregir entrada 27
Cuidado 30

D

Datos de consumo 15
Datos técnicos 42
Delicado 18, 26
Descripción del aparato 9
Desinstalación 44
Dimensiones exteriores 42

E

Elementos de mando 11
Eliminación 44
Embalaje 44
Enfriamiento 13
Estructura del aparato 10
Evacuación de agua condensada 10
Extraer la colada 29

F

F... Llamar al servicio técnico 36
Fin del día de lavado 29
Funciones adicionales 18

G

Grado de secado
- Ajuste 21
- Indicación 12

H

Húmedo para plancha 14

I

Indicación
- - - - Bloqueo para los niños 37
- A· Sensor de humedad sucio... 35
- A0 Comprobar la evacuación del agua 34
- A1 Puerta del aparato y filtro de la puerta 34
- A2 Falta el condensador 35
- A4 Bloqueo para los niños activado. 35
- A9 Limpiar el filtro de la puerta 36
- F... Llamar al servicio técnico .. 36
- U0 Fallo de conexión 37

Indicación de tiempo restante 23
Indicaciones de seguridad
- Acerca del mantenimiento 8
- Acerca del uso 7
- Antes de la primera puesta en funcionamiento 5
- Con la presencia de niños en casa 7
- Uso conforme a lo previsto 6

Indicaciones para el instituto de pruebas 43
Indicadores 11

L
la indicación del tiempo restante no desaparece 39
Limpiar el filtro de la puerta..... 31
Limpieza
Condensador..... 32
Filtro de la puerta 31
Sensor de humedad..... 33
Limpieza exterior..... 30
Luces de control..... 12

M
Mantenimiento..... 30
Modo de ahorro de energía
Modelo «Condensador» .. 16, 25
Modelo «Evacuación de aire»..... 14, 24

P
Paños Tumbler 41
Pelusas..... 30
Piezas de repuesto 43
Placa de características..... 10, 47
Preparar el aparato 22
Problemas..... 34
Programa
Desarrollo 13, 15
Duración demasiado larga..... 38
Fin 29
Programa automático..... 14, 24
Programa de eliminación de arrugas 14
Programa de flojel..... 16
Programas especiales 16
Protección frente a la formación de arrugas..... 13
Puesta en funcionamiento..... 5

R
Rejilla de ventilación 10
Resultado de secado..... 38
Retardo de inicio..... 18, 26
Retirar los residuos del filtro de la puerta 31

S
Secado 13, 22
Secado con indicación del tiempo 16
Secado listo para guardar 14
Seguridad..... 44
Seleccionar programa de secado. 23
Servicio de reparaciones 47
Símbolos 2
Símbolos para el cuidado..... 40
Suavizante..... 41

T
Tapa para limpieza..... 10

Servicio de reparaciones

El capítulo 'Solucionar fallos por sí mismo' le ayudará a reparar fallos operativos menores.
Esto le permitirá ahorrarse tener que llamar a un técnico de reparación y el gasto consiguiente.

Le rogamos que en caso de ponerse en contacto con nosotros debido a una avería operativa o para realizar un pedido nos indique el número de fabricación (FN) y el nombre de su aparato. Introduzca estos datos aquí y en el adhesivo de servicio que se proporciona junto con el aparato. Péguelo en un lugar bien visible o en su agenda telefónica.

FN		Aparato	

Puede encontrar estos datos en la tarjeta de garantía, en la factura original y en la placa de características del aparato.

- ▶ Abra la puerta del aparato.
- ▶ Abra la tapa de limpieza.
  - – La placa de características se encuentra en la parte inferior derecha.

Breves instrucciones

¡Por favor, lea primero las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones!

- ▶ Abra la puerta del aparato
- ▶ Introduzca la colada
- ▶ Cierre la puerta del aparato
- ▶ Seleccione el programa
- ▶ Seleccione eventualmente funciones adicionales
- ▶ El aparato se inicia automáticamente tras 15 segundos
- ▶ Si parpadea la luz de control del botón , retire la colada seca
- ▶ Realice el mantenimiento del aparato: limpie el filtro de la puerta / el condensador
- ▶ Cierre la puerta del aparato

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J283.354-0